



## **BANCA DI A LINGUAVIVA**

### **APPEL A PROJET**

Dans le cadre de son programme LinguaViva, UMANI-Associu pè una Fundazione di Corsica lance un appel à projet pour créer la plate-forme « **Banca di a linguaviva** ». Nous recherchons donc la ou les personnes motivées et compétentes pour concevoir, construire et assurer le suivi du projet « **Banca di a linguaviva** ».

#### **A. PRESENTATION DU PROJET :**

##### **1- Una presenza di a linguaviva**

Le projet consiste à proposer, via un site internet, les versions écrite et parlée de textes et contenus en langue corse. Tout utilisateur du site, quel que soit son niveau de connaissance de la langue, aura ainsi accès à des contenus de nature à lui offrir la présence de la langue vivante dans ses plus diverses expressions et ses aspects les plus attractifs.

Le site sera alimenté par des contributeurs corsophones réunis en un réseau qui sera animé par le responsable du site, garant de la bonne qualité des contenus.

##### **2- Caractéristiques du projet**

Projet participatif se présentant au public sous la forme d'un site internet.

Celui-ci offrira un répertoire qualitatif et vivant de textes corsophones écrits, lus, parlés.

Ces contenus seront lus ou dits par des locuteurs corsophones, natifs de préférence, bénévoles et désireux de faire vivre la langue corse.

Les locuteurs illustreront la diversité linguistique du territoire et leur provenance géographique sera indiquée sur une carte de l'île, disponible sur le site.



Les contenus figureront sur le site en fichiers audio (ou audiovisuel) + fichiers textes, accessibles en même temps, de façon à ce que l'on puisse entendre un texte tout en le lisant.

Les contenus seront classés sous différentes rubriques, comprenant :

- Littérature en langue corse (ouvrages entiers ou extraits)
- Contes, poésies, nouvelles
- Conférences, rencontres, interviews
- Textes d'actualité
- Archives de la parole in lingua corsa

### **3- Modalités de collecte des textes**

La collecte des enregistrements se fera au sein d'un réseau de locuteurs corsophones qui va s'organiser et se développer au fil du temps.

Chaque locuteur peut, à l'aide d'un simple smartphone, être contributeur du réseau « **Banca di a linguaviva** ».

La collecte pourra s'effectuer de manière spontanée et dématérialisée par le biais d'internet.

Elle pourra donner lieu à de petits événements organisés dans un village, un lycée, un collège, auprès d'une association, etc.

Elle pourra solliciter un auteur qui lit son propre ouvrage ou des extraits de celui-ci.

Elle pourra inviter des personnalités à enregistrer divers contenus.

### **4- Modalités d'utilisation du site internet**

Le site pourra être utilisé en streaming - lecture et écoute en ligne - et en téléchargement. L'utilisation du site en ligne (streaming) sera entièrement gratuite. Le téléchargement pourra faire l'objet d'une tarification modique.



## B. LE PORTEUR DE PROJET

Le porteur de projet peut être une personne, un groupe, une association, etc. Il doit être susceptible d'émettre une facture pour le bon fonctionnement à venir (avoir un numéro SIRET).

Il devra avoir des compétences certaines en langue corse, en animation de réseau et en informatique.

Ses missions :

- Créer le site internet « **Banca di a linguaviva** », l'alimenter et l'animer.
- Animer le réseau des contributeurs et organiser la collecte des textes et des enregistrements.
- Participer à rendre le site pérenne.

## C. CADRE JURIDIQUE

Le site « **Banca di a linguaviva** » restera propriété d'UMANI-Associu pè una Fundazione di Corsica.

Les ouvrages d'auteurs utilisés devront faire préalablement l'objet d'un accord, qu'il soit gracieux ou rémunéré, avec les maisons d'édition concernées. UMANI se chargera de cette mission et rétribuera elle-même les éditeurs.

## D. CONVENTION UMANI

Pour ce projet qu'elle souhaite pérenne, UMANI propose :

- une bourse initiale de 1000 euros pour la création du site et la mise en place du projet.
- une bourse annuelle de 2400 euros (12 x 200) pour la gestion et le suivi régulier du site à partir de sa mise en ligne.

UMANI suivra avec intérêt l'évolution du projet. Au terme d'un an après le lancement du site « **Banca di a linguaviva** », sera procédé à un bilan visant à recueillir le retour d'expérience du porteur de projet et évaluer les réussites et les points à améliorer. UMANI adaptera éventuellement,



à cette occasion, en accord avec le porteur du projet, les termes et conditions prévalant à l'an II du projet.

## **E. CALENDRIER ET CANDIDATURES :**

Les candidats devront adresser :

- un ou des CV pour un particulier ou une équipe
- un descriptif + statuts s'il s'agit d'une association
- une lettre de motivation et une vision du projet « **Banca di a linguaviva** », du site internet, et de leur développement

Les candidatures motivées devront nous parvenir avant le **20 novembre 2017**.

Une sélection sera effectuée à partir des dossiers présentés. Le ou les candidats présélectionnés feront l'objet d'un entretien qui aboutira au choix du porteur de projet.

## **F. POUR ALIMENTER LA REFLEXION...**

*N.B. Les références suivantes nous paraissent intéressantes dans la perspective de créer le futur outil « Banca di a linguaviva ». Elles sont énoncées ici comme une inspiration éventuelle pour le futur porteur de projet, mais sans obligation aucune de les faire figurer dans le projet futur.*

Archives de la parole, "le train de Corse ne doit plus s'arrêter"

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k128052b>

Bandcamp, plate-forme streaming + téléchargement : <https://bandcamp.com/>

YouTube, audiobook avec lecture et texte en français :

[https://youtu.be/SuoyzBWh4vM?list=PLzvS54yzviPT6ZH7NV2Fl\\_FrDJ43D9yDR](https://youtu.be/SuoyzBWh4vM?list=PLzvS54yzviPT6ZH7NV2Fl_FrDJ43D9yDR)

Atlas sonore des langues régionales de France : <https://atlas.limsi.fr/>